

Міністерство освіти і науки України
Український державний університет імені Михайла Драгоманова

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

на засіданні Вченої ради

УДУ імені Михайла Драгоманова

«30» березня 2023 р.

Протокол № 4

Проректор з наукової роботи

професор Ігорій ТОРБІН



РОБОЧА ПРОГРАМА
вибіркової навчальної дисципліни

ІНОЗЕМНА МОВА

освітньо-наукової програми доктор філософії PhD

(назва освітнього рівня)

галузі знань **01 Освіта/Педагогіка**

(шифр і назва галузі знань)

спеціальності **011 Освітні, педагогічні науки**

(код і назва спеціальності)

Київ 2023

навичок і вмінь, який забезпечує необхідну для науковця комунікативну самостійність у сферах професійного, академічного й ситуативно-побутового спілкування в усній та письмовій формах іноземною мовою.

Завдання навчальної дисципліни вивчення аспірантами курсу визначаються вимогами освітньо-кваліфікаційної характеристики аспіранта, а також специфікою майбутньої наукової діяльності й полягають у наступному:

- розвиток знань аспірантів стосовно особливостей використання англійської мови у професійному та академічному дискурсах;
- формування системи мовленнєвих умінь із залученням головних стратегій опрацювання аутентичного англомовного матеріалу в галузях академічного читання, письма, мовлення та спілкування тощо;
- вдосконалення й подальший розвиток знань, навичок і вмінь з іноземної мови, набутих в обсязі вузівської програми, та їх активізації для здійснення науково-дослідної діяльності.

II. Основні результати навчання та компетентності, які їх формують

№ з/п	Результати навчання	Компетентності
1.	<p>ПРН 1 Демонструвати системний науковий і загальний культурний світогляд, професійну етику, пов'язувати загальнофілософські проблеми з вирішенням завдань, що виникають у професійній та науково-інноваційній діяльності.</p> <p>ПРН 3 Володіти навичками усної та письмової презентації результатів власного наукового дослідження українською та іноземними мовами у вітчизняному та міжнародному освітньому просторі; розуміння іншомовних професійних та навчальних публікацій з відповідної тематики.</p> <p>ПРН 12 Демонструвати навички наукової комунікації, застосовувати демократичні технології прийняття колективних рішень, враховуючи власні інтереси і потреби інших, використовувати ефективні стратегії спілкування залежно від ситуації.</p> <p>ПРН 15 Демонструвати готовність до навчання упродовж життя, здатність адаптуватись до нових умов, до самоорганізації професійної діяльності; уміти визначати рівень особистісного і професійного розвитку, формувати програми самовдосконалення і саморозвитку.</p>	<p>ЗК 2 Здатність здійснювати усну та письмову наукову комунікацію, презентацію результатів власного наукового дослідження українською та однією з іноземних мов європейського простору, демонструючи культуру наукового мовлення і використання лінгвістичного інструментарію; встановлення продуктивних зв'язків з людьми щодо обміну досвідом (емоційним, соціальним, практичним і т. п.).</p> <p>ЗК 3 Здатність здійснювати пошук та аналізувати інформацію з різних джерел, користування бібліотеками (традиційними і електронними), використання інформаційних ресурсів, які знаходяться у відкритому доступі наукометричних баз Scopus та Web of Science.</p>

III. Тематичний план дисципліни

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 6 кредитів ЄКТС 180 годин.

№ з/п	Назви модулів і тем	Кількість годин									
		денна форма					заочна форма				
		Аудиторні	Лекції	Практичні (семінарські)	Лабораторні	СРС	Аудиторні	Лекції	Практичні (семінарські)	Лабораторні	СРС
Змістовий модуль I. Професійна іноземна мова											
1	<i>Іномовний науковий текст</i>	6	-	6	-	12	6	-	6	-	12
2	<i>Жанри іномовного наукового тексту.</i>	6	-	6	-	12	6	-	6	-	12
3	<i>Композиції видів наукових текстів</i>	6	-	6	-	12	6	-	6	-	12
4	<i>Лексико-граматичні особливості іномовного наукового тексту</i>	6	-	6	-	12	6	-	6	-	12
	Разом за модуль I:	24	-	24		48	24	-	24		48
Змістовий модуль II. Наукова комунікація											
5	<i>Оформлення наукового дослідження в Європі та Україні</i>	4	-	4	-	8	4	-	4	-	8
6	<i>Термінологічний глосарій за фахом.</i>	4	-	4	-	8	4	-	4	-	8
7	<i>Оформлення бібліографії й посилань на джерела інформації (в Європі та Україні).</i>	4	-	4	-	8	4	-	4	-	8
8.	<i>Реферування та анотування фахової літератури</i>	4	-	4	-	8	4	-	4	-	8
9	<i>Ділове листування</i>	4	-	4	-	8	4	-	4	-	8

10	<i>Подання апікаційної заявки на отримання гранту, проходження співбесіди (грант-райтинг)</i>	4	-	4	-	8	4	-	4	-	8
	Разом за модуль II:	24	-	24	-	48	24	-	24	-	48
Змістовий модуль III											
Академічне іншомовне письмо											
11	<i>Участь у міжнародних конференціях, наукових диспутах (презентації)</i>	8	-	8	-	16	8	-	8	-	16
12	<i>Працевлаштування (резюме, супровідний лист тощо)</i>	4	-	4	-	8	4	-	4	-	8
	Разом за модуль III:	12	-	12	-	24	12	-	12	-	24
	Разом:	60	-	60	-	120	60	-	60	-	120

IV. Зміст дисципліни

№ з/п	4.1. Назва модулів, тем та їхній зміст	К-сть годин	
		Всього	У т.ч. лекцій
1.	Змістовий модуль I. Професійна іноземна мова	24	0
1.1.	<p><i>Іномовний науковий текст</i></p> <p><i>Зміст теми</i> Науковий текст – діалектика ступенів пізнання. Формулювання та узагальнення пізнавальних завдань. Переказ та узагальнення основних результатів спостереження чи експерименту. Логіка – структурна композиція наукового тексту рідною мовою та іноземною. Сигнальна функція абзацу. Пошуковий образ статті. Заголовочний комплекс.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i> 1. Лищенко Л. Л. Навчальний посібник для аспірантів немовних факультетів/ Л. Л. Лищенко, В. О. Ужик, О. А. Сергєєва. – “Practice in scientific reading”. – Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2004. – 120 с. 2. Murphy R. English Grammar in Use/ R. Murphy – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 392 с.</p>	6	0
1.2.	<p><i>Жанри іномовного наукового тексту</i></p> <p><i>Зміст теми</i> Анотація, тези, наукова стаття, наукова доповідь, науковий проект. Основні методологічні параметри наукового дослідження в іншомовних наукових текстах.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i> 1. Липко З.М. “Test your English” (Vocabulary and grammar)/ З. М. Липко, А. В. Ковалева. – Навчальний посібник з тестування лексики та граматики для студентів та аспірантів немовних ВНЗ. – Харків, ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2005. – 120 с.. 2. Foley M. Longman Advanced Learners’ Grammar / M. Foley, D. Hall. – Pearson Education (Longman), 2003. – 384 p.</p>	6	0
1.3	<p><i>Композиції видів наукових текстів</i></p> <p><i>Зміст теми</i> Нарративні, дескриптивні та детерміновані види наукового тексту. Структура анотації, тезисів, наукової статті, наукової доповіді, наукового проекту, магістерської роботи. Структура патенту в Європі та США. Назва (заголовок),</p>	6	0

	<p>анотація, введення, основна частина, висновки, виявлення вдячності, посилання на джерела.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Аутентичні тексти за фахом. 2. Хименко В.В. Навчальний посібник для аспірантів з англійської мови “Practical guide for postgraduates”. – Харків, ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2002. – 113 с. 		
1.4	<p><i>Лексико-граматичні особливості іномовного наукового тексту</i></p> <p><i>Зміст теми</i></p> <p>Лексика та фразеологія наукового тексту. Концепт, поняття, термін. Терміносфера фаху. Понятійний апарат. Умовні позначення, символи, скорочення і терміни в іномовному науковому тексті.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Аутентичні тексти за фахом. 2. Одаренко Н.Ю. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови «Грамматичні труднощі перекладу» (для студентів старших курсів фізичних спеціальностей та аспірантів)/ Н. Ю. Одаренко, Н.О. Лешньова. – Харків, ХНУ ім. В. Н. Каразіна, 2001. 52 с. 	6	0
2.	Змістовий модуль II. Наукова комунікація	24	0
2.1.	<p><i>Оформлення наукового дослідження в Європі та Україні</i></p> <p><i>Зміст теми</i></p> <p>План наукового дослідження відповідно до вимог ВАКУ України та Європи.</p>	4	0
2.2	<p><i>Термінологічний глосарій за фахом</i></p> <p><i>Зміст теми</i></p> <p>Пошук еквівалентної відповідної рідній мові термінології в лексикографічних джерелах Європи та США.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Коптілов В.В. Теорія і практика перекладу: навч. посіб. – К.: Юніверс, 2002. – 280 с. 2. Пошукова система Google — http://www.google.com 	4	0

2.3	<p><i>Оформлення бібліографії й посилань на джерела інформації (в Європі та Україні)</i></p> <p><i>Зміст теми</i> Іноземні системи посилань та оформлення бібліографії.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i> 1. Бібліографічне оформлення списку джерел до наукової роботи : метод. рек. / уклад.: В. В. Степко, Г. О. Стешенко, Т. В. Улятовська ; КНУКіМ, Наук. б-ка, Інформ.-бібліогр. від. – 2-е вид., перероб. та допов. – Київ, 2015. – 25 с.</p>	4	0
2.4	<p><i>Реферування та анотування фахової літератури</i></p> <p><i>Зміст теми</i> Композиція анотації, лексичні та фразеологічні кліше, граматичний реєстр анотації. Види анотацій.</p>	4	0
2.5	<p><i>Ділове листування</i></p> <p><i>Зміст теми</i> Ознайомлення з лексикою за темою. Робота з текстом. Переклад на рідну мову. Виконання лексико-граматичних вправ. Переклад речень та мікро-текстів з рідної на іноземну мову.</p>	4	0
2.6	<p><i>Подання аплікаційної заявки на отримання гранту, проходження співбесіди (грант-райтинг)</i></p> <p><i>Зміст теми</i> Grant Proposal. Statement of purpose.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i> 1. Максимук В. М. Англійська мова для аспірантів та науковців гуманітарно-природничих спеціальностей університетів. —English for PhD Students / В. М. Максимук, Р. І. Дудок. – Львів: Видавництво «Астролябія», 2012. – 240 с. 2. Марчишина А. А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. – Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 52 с.</p>	4	0
3.	<p>Змістовий модуль III. Академічне іншомовне письмо</p>	12	0
3.1.	<p><i>Участь у міжнародних конференціях, наукових диспутах (презентації)</i></p> <p><i>Зміст теми</i> Conference abstract. Presenting a paper at a conference. Visual</p>	8	0

	<p>presentation of research work.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ільченко О. М. Англійська для науковців. The Language of Science: [підручник]. – [2-е вид., доопрац.]. – К.: Наук. думка, 2010. – 288 с. 2. Уманець А.В. English for Postgraduate Students: [навчальний посібник]. – Кам'янець-Подільський: ФОП Сисін О. В. «Абетка», 2011. – 130 с. 3. Murphy R. English Grammar in Use. A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. – Cambridge: Cambridge University Press, 2012. – 380 p. 		
3.2	<p><i>Працевлаштування (резюме, супровідний лист тощо)</i></p> <p><i>Зміст теми</i></p> <p>Оформлення іномовної кореспонденції для працевлаштування. Написання CV, резюме, супровідного листа. Написання документа з описом службових обов'язків. Оформлення документів для отримання візи. Електронна кореспонденція (факси, email).</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ільченко О. М. Англійська для науковців. The Language of Science: [підручник, 2-е вид., доопрац.]. К.: Наук. думка, 2010. 288 с. 2. Biley S. Academic Writing: A Handbook for International Students. London, New York: Routledge, 2003. 260 p. 3. Murphy R. English Grammar in Use. A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. 380 p. 	4	0

4.2. Плани семінарських та практичних занять

4.2.1. Практичні заняття

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Іномовний науковий текст	6
2.	Жанри іномовного наукового тексту	6
3.	Композиції видів наукових текстів	6
4.	Структура абзацу іномовного наукового тексту	6
5.	Лексико-граматичні особливості іномовного наукового тексту	4
6.	Сполучні елементи іномовного наукового тексту	4
7.	Правила оформлення наукового дослідження в Європі та Україні	4
8.	Термінологічний глосарій за фахом	4
9.	Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації (в Європі та Україні)	4
10.	Написання анотації іноземною мовою	4
11.	Написання іномовних наукових документів (Project Statement, Grant Proposal) на здобуття наукових грантів	8
12.	Письмова та усна презентація науково-проектної роботи на іноземною мовою	4
Разом		60

Практичне заняття 1. Іномовний науковий текст (6 год.)

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. Науковий текст – діалектика ступенів пізнання.
2. Формулювання та узагальнення пізнавальних завдань.
3. Переказ та узагальнення основних результатів спостереження чи експерименту.
4. Логіка – структурна композиція наукового тексту рідною мовою та іноземною.
5. Сигнальна функція абзацу.
6. Пошуковий образ статті.

II. Практична частина.

1. Переглянути відео повідомлення, занотувати, скласти план інтерв'ю.
2. Ознайомитися з процедурою захисту у Європі і скласти логіко-структурну схему тексту.
3. Використати стратегічні види пошуку інформації (дослідити, поставити питання, прочитати, пригадати оцінити – SQR3) та скласти план розділу DARTS (орієнтовані види діяльності).

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела:

Основні

1. <http://www.mon.gov.ua/> – Офіційний сайт Міністерства освіти і науки;
2. <http://nbuv.gov.ua/> – Сайт Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського;
3. <http://www.osvita.org.ua/> – Освітній портал – освіта в Україні, освіта за кордоном.

Допоміжні

1. Bogolepova S., et al. English for Academics. Book 2 : A Communication Skills Course for Tutors, Lecturers and PhD Students. – Cambridge, Cambridge University Press, Cop, 201 S. – 171 p.

Практичне заняття 2 **Жанри іномовного наукового тексту (6 год.)**

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. Анотація, тези, наукова стаття, наукова доповідь, науковий проект.
2. Основні методологічні параметри наукового дослідження в іномовних наукових текстах.

II. Практична частина.

1. Складення заголовку (не більш 10 слів).
2. Написання короткої анотації (50-70 слів), реферативної анотації (150-200 слів), тез (від 500 до 2800 слів), статті (не менш 27 000 слів).

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела:

Основні

1. Англійська мова: курс лекцій з англійської мови для аспірантів та здобувачів денної та заочної форм навчання / Уклад.: Киселюк Н. П. Луцьк: Луцький НТУ, 2014. 96 с.
2. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С. Ю. Ніколаєва. К.: Ленвіт, 2003. 273 с.
3. Киселюк Н. П. Англійська мова. Методичні вказівки до практичних занять для аспірантів та здобувачів денної та заочної форми навчання. Луцьк: ЛНТУ, 2013. 92 с.

Допоміжні

1. Англійська мова: довідник з граматики до практичних занять з англійської мови для аспірантів та здобувачів / уклад. А. М Губіна, А. П. Мартинюк. Луцьк: Луцький НТУ, 2012. 80 с.

Практичне заняття 3. **Композиції видів наукових текстів (6 год.)**

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. Нарративні, дескриптивні та детерміновані види наукового тексту.
2. Структура анотації, тезисів, наукової статті, наукової доповіді, наукового проекту.
3. Структура патенту в Європі та США.

4. Назва (заголовок), анотація, вступ, основна частина, висновки, виявлення вдячності, посилання на джерела.

II. Практична частина.

Робота в парах: Орієнтуючись в композиції статті, знайти розділ про експеримент-дослідження. Написати розділ «вираз подяки» відповідно правилам іномовного варіанту статті.

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела:

Основні

1. Іноземна (англійська) мова для академічних цілей. Змістовий модуль 2. Іномовне академічне письмо. Методичні рекомендації, завдання та вправи до практичних занять і самостійної роботи для магістрів усіх напрямів підготовки [Електронний ресурс] / О.Д. Швець. Д.: Національний гірничий університет, 2012. Режим доступу: <http://ir.nmu.org.ua/bitstream/handle/123456789/282/M8363.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Допоміжні

1. Jordan R. English for Academic Purposes: Cambridge University Press, 1997. 186 p.

Практичне заняття 4.

Структура абзацу іномовного наукового тексту (6 год.)

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. Абзац як архітектонічна одиниця наукового тексту
2. Структура абзацу.
3. Види абзаців і їх композиція.
4. Структурні особливості абзацу.
5. Редукційний та індукційний типи абзаців.
6. Сполучні елементи абзаців (послідовність думки, приєднання до вислову, протиставлення, уточнення думки, імовірність, оцінка вислову, додаткові пояснення, виділення, обмеження та уточнення).

II. Практична частина.

Робота в парах: Написати перший абзац наукової роботи на здобуття гранту та відобразити у ньому структуру іномовного документу. Виділити сполучені елементи початку абзацу у розділі «отримання наукового ступеню».

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела:

Основні

1. Darian S., Ilchenko O. IMPACT: Writing for Business, Technology and Science. 2nd edition (revised). – К.: Akadempriodyka, 2012.
2. Darian S. Understanding the Language of Science. – University of Texas Press, 2003.
3. Ilchenko O. The Language of Science = Англійська для науковців. – 6th edition, revised. – К.: «Едельвейс», 2020.

Допоміжні

1. Ilchenko O., Shelkovnikova Z. Scientific Communication: Online Lecture Notes. Наукова комунікація: конспект онлайн лекцій (підготовка до кваліфікаційного

іспиту з англійської мови, рівень С1). Навчальний посібник для студентів та аспірантів. – К.: Видавниче підприємство “ЕДЕЛЬВЕЙС”, 2020. – 256 с.

Практичне заняття 5.

Лексико-граматичні особливості іномовного наукового тексту (4 год.)

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. Лексика та фразеологія наукового тексту.
2. Концепт, поняття, термін.
3. Терміносфера фаху.
4. Понятійний апарат.
5. Умовні позначення, символи, скорочення і терміни в іномовному науковому тексті.

II. Практична частина.

6. *Робота в парах*: створення ментальної карти щодо лексико-граматичних особливостей іномовного наукового тексту(на вибір).

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела:

Основні

1. Аутентичні тексти за фахом.
2. Багатомовний тлумачний словник-довідник мовознавчої термінології (українська, російська, англійська, французька, німецька, італійська, іспанська мови) (2020) Укл. І. О. Голубовська, В. Я. Жалай, Н. Г. Кравченко, О. В. Кругликова, Т. Г. Линник, Т. М. Миронюк, А. Ф. Пархоменко, Л. М. Рубашова; за заг. Ред.. В. Я Жалай.- К.: Логос – 391 с.
3. Одаренко Н. Ю. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови «Грамаіичні труднощі перекладу» (для студентів старших курсів фізичних спеціальностей та аспірантів) / Н. Ю. Одаренко, Н. О. Лешньова. – Харків, ХНУ ім. В. Н. Каразіна, 2001. – 52 с.

Допоміжні

1. A Curriculum for Excellence: The Curriculum Review Group. – Edinburgh: Scottish Executive, 2004. 18 p.
2. Davis M. Scientific papers and presentations. – San Diego: Academic Press, 1997.

Практичне заняття 6.

Сполучні елементи іномовного наукового тексту (4 год.)

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. Роль сполучників у науковому тексті.
2. Грамаіичні часи та предикативні конструкції наукового стилю.
3. Стан та спосіб дієслова.
4. Грамаіичні особливості іномовного наукового тексту.

II. Практична частина.

5. *Робота в парах*: виділити сполучені елементи початку абзацу у розділі «модульна система освіти Європи». Скласти сполучений текст за даним розділом.

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела

Основні

1. English Unlimited B1+. Intermediate Coursebook – Cambridge University press. – 2010
2. English Unlimited B2+. Upper-Intermediate Coursebook – Cambridge University press. – 2011.

Практичне заняття 7.

Правила оформлення наукового дослідження в Європі та Україні (4 год.)

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. План наукового дослідження відповідно до вимог ВАКУ України та Європи.

II. Практична частина.

2. Оформити розділ «введення» відповідно до вимог іномовного наукового тексту.

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела

Основні

1. Pshenko O. Англійська для науковців. The Language of Science: Підручник. – 6-те вид., доопрац. – К.: ТОВ «Видавниче Підприємство «ЕДЕЛЬВЕЙС», 2020. – 342 с.
2. English Unlimited B2+. Upper-Intermediate Coursebook – Cambridge University press. – 2011.

Допоміжні

1. Pshenko O.M., Myroniuk T.M. Reading, Vocabulary, Grammar and Listening Comprehension Tests (for PhD Candidates). – Тести з читання, лексики, граматики та аудіювання (підготовка до кваліфікаційного іспиту з англійської мови, рівень C1). Навчальний посібник для аспірантів. – К.: ЦНДВІМ НАНУ, 2018. – 62 с.

Практичне заняття 8.

Термінологічний глосарій за фахом (4 год.)

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. Пошук еквівалентної відповідної рідній мові термінології в лексикографічних джерелах Європи та США.

II. Практична частина.

3. Знайти ключові терміни в джерелах іномовної лексикографії.

4. Описати рідною мовою основну змістову різницю базових термінів дослідження.

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела

Основні

1. English Unlimited B2+. Upper-Intermediate Coursebook – Cambridge University press. – 2011.

Допоміжні

1. Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Част.1 (Граматичні труднощі). – К.: Політична думка, 1997.
2. Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Част.2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). – К.: Політична думка, 1997.

Практичне заняття 9.

Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації (в Європі та Україні) (4 год.)

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. Іноземні системи посилань та оформлення бібліографії.

II. Практична частина.

1. Оформити бібліографію відповідно до вимог Гарвардської системи.
2. Оформити посилання на електронні джерела інформації відповідно до Гарвардської системи.

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела

Основні

1. Бахов І.С. Англійська мова для аспірантів та здобувачів. – Київ: ДП «Видавничий дім «Персонал», 2008. – 276 с.
2. Яхонтова Т.В. Основи англомовного наукового письма = English Academic Writing for Students and Researchers: Навч. Посібник для студентів, аспірантів і науковців. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2002.

Допоміжні

1. Навчально-довідковий посібник з англійської мови для аспірантів / Укладачі: Денисюк Н. Р., Кухарська В. Б., Плавуцька І. Р., Федак С. А. Тернопіль: 2016. 124 с.
2. Хименко В.В. Навчальний посібник для аспірантів з англійської мови “Practical guide for postgraduates”. Харків, ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2015. 113 с.

Практичне заняття 10.

Написання анотації іноземною мовою (4 год.)

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. Композиція анотації, лексичні та фразеологічні кліше, граматичний реєстр анотації.
2. Види анотацій.

II. Практична частина.

1. Скласти анотацію до тез доповіді.
2. Написати реферативну анотацію прослуханої лекції з основ наукового дослідження.

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела

Основні

1. Лищенко Л. Л. Навчальний посібник для аспірантів немовних факультетів "Practice in scientific reading"/ Л. Л. Лищенко, В. О. Ужик, О. А. Сергєєва. – Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2004. – 120 с.
2. Яхонтова Т.В. Основи англомовного наукового письма = English Academic Writing for Students and Researchers: Навч. Посібник для студентів, аспірантів і науковців. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2002.

Допоміжні

1. Навчально-довідковий посібник з англійської мови для аспірантів / Укладачі: Денисюк Н. Р., Кухарська В. Б., Плавуцька І. Р., Федак С. А. Тернопіль: 2016. 124 с.
2. Одаренко Н. Ю. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови «Граматичні труднощі перекладу» (для студентів старших курсів фізичних спеціальностей та аспірантів)/ Н. Ю. Одаренко, Н. О. Лешньова. – Харків, ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2001. – 52 с.

Практичне заняття 11.

Написання іномовних наукових документів (Project Statement, Grant Proposal) на здобуття наукових грантів (8 год.)

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. Grant Proposal.
2. Statement of purpose..

II. Практична частина.

1. Пошук європейських фондів (грантів) для проведення дослідження за електронними джерелами (Європи та України).
2. Оцінка важливості потенційних наукових результатів та її формування на іноземній мові.
3. Складання практичних порад стосовно вдалого написання проекту.

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела

Основні

1. Лищенко Л. Л. Навчальний посібник для аспірантів немовних факультетів "Practice in scientific reading"/ Л. Л. Лищенко, В. О. Ужик, О. А. Сергєєва. – Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2004. – 120 с.
2. Яхонтова Т.В. Основи англомовного наукового письма = English Academic Writing for Students and Researchers: Навч. Посібник для студентів, аспірантів і науковців. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2002.

3. Murphy R. English Grammar in Use. – Cambridge: Cambridge University Press, 2017. – 392 с.

Допоміжні

1. Навчально-довідковий посібник з англійської мови для аспірантів / Укладачі: Денисюк Н. Р., Кухарська В. Б., Плавуцька І. Р., Федак С. А. Тернопіль: 2016. 124 с.
2. Одаренко Н. Ю. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови «Граматичні труднощі перекладу» (для студентів старших курсів фізичних спеціальностей та аспірантів)/ Н. Ю. Одаренко, Н. О. Лешньова. – Харків, ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2001. – 52 с.

Практичне заняття 12.

Письмова та усна презентація

науково-проектної роботи на іноземною мовою (4 год.)

План

I. Теоретична частина. Питання для обговорення.

1. Conference abstract.
2. Presenting a paper at a conference.
3. Visual presentation of research work...

II. Практична частина.

1. Підготувати логічні схеми наукового проекту за допомогою мультимедійних засобів (MS-PowerPoint).
2. Підготувати відео-супровід до презентації наукової доповіді, використовуючи іноземну мову.

III. Рефлексія

Рекомендовані інформаційні джерела

Основні

1. Лищенко Л. Л. Навчальний посібник для аспірантів немовних факультетів “Practice in scientific reading”/ Л. Л. Лищенко, В. О. Ужик, О. А. Сергєєва. – Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2004. – 120 с.
2. Яхонтова Т.В. Основи англомовного наукового письма = English Academic Writing for Students and Researchers: Навч. Посібник для студентів, аспірантів і науковців. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2002.

Допоміжні

1. Навчально-довідковий посібник з англійської мови для аспірантів / Укладачі: Денисюк Н. Р., Кухарська В. Б., Плавуцька І. Р., Федак С. А. Тернопіль: 2016. 124 с.
2. Одаренко Н. Ю. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови «Граматичні труднощі перекладу» (для студентів старших курсів фізичних спеціальностей та аспірантів)/ Н. Ю. Одаренко, Н. О. Лешньова. – Харків, ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2001. – 52 с.
3. Foley M. Longman Advanced Learners' Grammar / M. Foley, D. Hall. – Pearson Education (Longman), 2018. – 384 p.

4.3. Організація самостійної роботи студентів та критерії її оцінювання

№	Зміст завдань самостійної роботи та форми звітності	Критерії оцінювання		Бали
ЗМ1 15 год.	Скласти словник основних понять до кожної теми навчального курсу, оформити у вигляді глосарію.	своєчасність виконання завдання,	2	10
		повний обсяг виконання завдання	2	
		якість виконання	2	
		креативний підхід	2	
		кількість визначень (щонайменше 20 понять)	2	
ЗМ2. 15 год.	1. Підготувати анотацію англійською мовою на 1 автореферат кандидатської дисертації . 2. Написати рецензію англійською на 1 фахову статтю з теми дослідження .	своєчасність виконання завдання	2	10
		відповідність теми та змісту	2	
		якість виконання;	3	
		повний обсяг виконання	1	
		правильність оформлення анотації та рецензії	2	
ЗМ3 20 год.	Розробити схематизований конспект виступу та мультимедійну презентацію за темою дослідження.	своєчасність виконання завдання	2	15
		якість виконання (лексична адекватність та граматична коректність)	10	
		посилання на використані інформаційні джерела	2	
		кількість слайдів не перевищує 15	1	
Максимальна кількість балів				35

Рекомендовані інформаційні джерела: див. п. VII.

V. Контроль якості знань

- *Політика щодо дедлайнів та перескладання.* Роботи, які здано з порушенням термінів без поважних причин, буде оцінено на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності). Перескладання модуля відбувається за наявності поважних причин.
- *Політика щодо академічної доброчесності.* Письмові роботи викладач перевіряє на наявність плагіату і допускає до захисту із коректними текстовими запозиченнями не більше 20%. Списування під час модульних робіт та екзаменів заборонено (у т. ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволено використовувати лише під час онлайн- тестування (наприклад, у програмі MOODLE).
- *Політика щодо відвідування.* Відвідування занять є обов'язковим компонентом освітнього процесу. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування, участь в представленні соціального проєкту) навчання може відбуватися в онлайн-формі за погодженням із керівником курсу.

5.1. Форми і методи поточного контролю

Контроль успішності та визначення рівня навчальних досягнень аспірантів проводиться відповідно до навчально–методичної карти дисципліни.

Формами поточного контролю є письмовий тестовий контроль, лексико-граматичний переклад, усне опитування, доповіді, письмове опитування (перевірка анотацій до наукових статей за фахом), складання есе.

Тематичний контроль – написання тестових контрольних робіт по завершенню вивчення навчального матеріалу певного модуля.

I семестр

Робота у семестрі максимально оцінюється у 100 балів. Бали

розподіляються таким чином:

РОБОТА У СЕМЕСТРІ	ПМК
60	40
1) 15 балів – відвідування занять (0,5 балів за 1 заняття) 2) 15 балів – поточна успішність (середній бал протягом семестру за 5-бальною шкалою, помножений на коефіцієнт 3) 3) 30 балів – лексико-граматичні тестові завдання на множинний вибір (1 бал за кожен вірну відповідь)	1) 20 балів – усний переклад автентичного тексту за фахом (підготовлене індивідуальне читання). Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 4 2) 20 балів – усна анотація автентичного тексту за фахом (підготовлене індивідуальне читання). Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 4

II семестр

Робота у семестрі максимально оцінюється у 100 балів. Бали розподіляються таким чином:

РОБОТА У СЕМЕСТРІ	ІСПИТ
60	40
1) 15 балів – відвідування занять (0,5 балів за 1 заняття) 2) 15 балів – поточна успішність (середній бал протягом семестру за 5-бальною шкалою, помножений на коефіцієнт 3) 3) 30 балів – лексико-граматичні тестові завдання на множинний вибір (1 бал за кожну вірну відповідь з 30)	1) 10 балів – лексико-граматичний тест на множинний вибір (20 питань). За кожну вірну відповідь нараховується 0,5 балів. 2) 10 балів – письмовий переклад за допомогою словника рідною мовою оригінального тексту за фахом. Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2. 3) 10 балів – співбесіда англійською мовою з питань наукового дослідження і фаху. Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2. 4) 10 балів – письмової анотації англійською мовою україномовного / російськомовного тексту загальнонаукового характеру. Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2

5.1.2. Тематичний контроль

Зразок модульної контрольної роботи:

Модульна контрольна робота № 1.

Task 1. Read a journal article and write a 200-word informative abstract with seven key words. Reference this article in the APA style.

Task 2. You are going to participate in the International Colloquium on “Language Skills for Economic and Social Inclusion” to be held on 12–13 October 2017 in Berlin, Germany. Write a paper proposal, which should contain the following elements:

- Name and surname of the author
- Author’s affiliation
- E-mail address of the author
- Title of the paper (up to 10 words)
- Abstract (150–200 words) with a clear description of aims, methodology and expected research results

- Key words (up to 5 words)

Task 3. Write an e-mail to Dr Todd Graham and request the full text of his latest article “Everyday online conversation, emotion and political action”. Explain what sparked your interest in his article.

Оформлення реферату

Реферат вважається видом самостійної роботи студента і його опрацюванням матеріалу вивченої дисципліни.

Загальний обсяг реферату визначається з розрахунку 0,25 сторінки на 1 год. Самостійної роботи. Реферат включає план, вступ, основну частину, висновки, список використаної літератури та додатки.

Реферат оформлюється на стандартному папері формату А4 (210 x 297) з одного боку. Поля: верхнє, нижнє та ліве — 20 мм, праве — 10 мм. Реферат може бути рукописним або друкованим і виконується українською мовою.

Захист реферату про самостійну роботу відбувається у терміни, спільно обумовлені студентом і викладачем.

5.2. Форми і методи підсумкового контролю

Підсумковий контроль здійснюється у формі екзамену із врахуванням поточного та тематичного оцінювання, а також виконання усіх видів самостійної роботи.

I. Перша (письмова) частина екзамену складається з:

- 1) лексико-граматичного тесту на множинний вибір (20 питань). Час виконання – 30 хвилин;
- 2) письмового перекладу за допомогою словника рідною мовою оригінального тексту за фахом. Обсяг тексту – 2000 друкованих знаків. Час виконання – 60 хвилин.

II. Друга (усна) частина екзамену складається із:

- 1) співбесіди англійською мовою з питань наукового дослідження і фаху;
- 2) письмової анотації англійською мовою україномовного / російськомовного тексту загальнонаукового характеру. Обсяг тексту для анотування – 2000-2500 друкованих знаків. Обсяг анотації – 500 знаків. Час виконання – 40 хвилин.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	A	відмінно
80-89	B	добре
70-79	C	
65-69	D	
60-64	E	задовільно
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

VI. Навчально-методична карта дисципліни

Всього., лекції 20 год., семінарські 20 год., самостійна робота 50 год., форма контролю - залік

Модулі	Змістовий модуль I. Професійна іноземна мова		Змістовий модуль II. Наукова комунікація	Змістовий модуль III. Академічне іншомовне письмо
Теми лекцій	-	-	-	-
Теми семінарських занять	Іномовний науковий текст 5 б Жанри іномовного наукового тексту 5 б. Композиції видів наукових текстів 5 б.	Лексико-граматичні особливості іномовного наукового тексту (Лексика та фразеологія наукового тексту. Концепт, поняття, термін. Терміносфера фаху. Понятійний апарат. Умовні позначення, символи, скорочення і терміни в іномовному науковому тексті) 5 б	Оформлення наукового дослідження в Європі та Україні. 5 б. Короткий термінологічний словник за фахом 9 б. Оформлення бібліографії й посилань на джерела інформації (в Європі та Україні). 4 б. Подання аплікаційної заявки на отримання гранту, проходження співбесіди (грант-рейтинг) 5 б.	Участь у міжнародних конференціях, наукових диспутах (презентації). Conference abstract. Presenting a paper at a conference. Visual presentation of research work. 10 б. Працевлаштування (резюме, супровідний лист тощо). Оформлення іномовної кореспонденції для працевлаштування. Написання CV, резюме, супровідного листа. Написання документа з описом службових обов'язків. Оформлення документів для отримання візи. Електронна кореспонденція (факси, email). 10 б.
Самост. робота	Опрацювання іноземних першоджерел, підготовка до лексико-граматичного тесту 10 б		Опрацювання першоджерел, термінологічний словник 10 б	Опрацювання першоджерел, складання анотації, схеми виступу та презентації 15 б
Види контролю	Модульний контроль 10 б.		Модульний контроль 10 б.	Модульний контроль, анотація, презентація, виступ 10 б.
ЕКЗАМЕН – 40 балів				

VII. Основні й допоміжні джерела для вивчення курсу

Основні

1. Англійська мова: довідник з граматики до практичних занять з англійської мови для аспірантів та здобувачів / уклад. А. М Губіна, А. П. Мартинюк. Луцьк: Луцький НТУ, 2012. 80 с.
2. Англійська мова: курс лекцій з англійської мови для аспірантів та здобувачів денної та заочної форм навчання / Уклад.: Киселюк Н. П. Луцьк: Луцький НТУ, 2014. 96 с.
3. Бібліографічне оформлення списку джерел до наукової роботи : метод. рек. / уклад.: В. В. Степко, Г. О. Стешенко, Т. В. Улятовська ; КНУКіМ, Наук. б-ка, Інформ.-бібліогр. від. – 2-е вид., перероб. та допов. – Київ, 2015. – 25 с.
4. Ільченко О. М. Англійська для науковців. The Language of Science: [підручник]. – [2-е вид., доопрац.]. – К.: Наук. думка, 2010. – 288 с.
5. Киселюк Н. П. Англійська мова. Методичні вказівки до практичних занять для аспірантів та здобувачів денної та заочної форми навчання. Луцьк: ЛНТУ, 2013. 92 с.
6. Коптілов В.В. Теорія і практика перекладу: навч. посіб. – К.: Юніверс, 2002. – 280 с.
7. Липко З. М. “Test your English” (Vocabulary and grammar) / З. М. Липко, А. В. Ковалева. – Навчальний посібник з тестування лексики та граматики для студентів та аспірантів немовних ВНЗ. – Харків, ХНУ ім. В. Н. Каразіна, 2005. – 120 с.
8. Лищенко Л. Л. Навчальний посібник для аспірантів немовних факультетів/ Л. Л. Лищенко, В. О. Ужик, О. А. Сергєєва. – “Practice in scientific reading”. – Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2004. – 120 с.
9. Максимук В. М. Англійська мова для аспірантів та науковців гуманітарно-природничих спеціальностей університетів. — English for PhD Students / В. М. Максимук, Р. І. Дудок. – Львів: Видавництво «Астролябія», 2012. – 240 с.
10. Марчишина А. А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. – Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 52 с.
11. Одаренко Н.Ю. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови «Граматичні труднощі перекладу» (для студентів старших курсів фізичних спеціальностей та аспірантів) / Н. Ю. Одаренко, Н. О. Лешньова. – Харків, ХНУ ім. В. Н. Каразіна, 2001. – 52 с.
12. Тимошук Н.М., Довгань Л.І., Дакалюк О.О., Гарник А.А. “English”: (Рекомендовано МОН України). – Вінниця, 2010. – 174 с. (лист № 1/П-4623 від 01.06.2010).
13. Уманець А.В. English for Postgraduate Students: [навчальний посібник]. – Кам'янець-Подільський: ФОП Сисін О. В. «Абетка», 2011. – 130 с.

14. Халилова Л. А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking: учебное пособие. – М.: Изд-во РГГУ, 2005. 472 с.
15. Bill Mascoll: Business Vocabulary in Use. Advanced. 2nd edition. – Cambridge University press, 2008- 168 p.
16. Leo Jones, Richard Alexander: New International Business English. Cambridge University press, 2011 – 264 p.
17. Murphy Raymond: Essential grammar in use (blue).- Cambridge University press, 2011 – 260 p.
18. Peter Roach: English Phonetic and Phonology. Glossary.- Cambridge University press, 2009 – 218 p.
19. Simon Sweeny: Communicating in Business English. 2nd edition. Cambridge University press, 2011 – 129 p.

Допоміжна

1. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С. Ю. Ніколаєва. К.: Ленвіт, 2003. 273 с.
2. Пошукова система Google — <http://www.google.com>.
3. Bogolepova S., et al. English for Academics. Book 2 : A Communication Skills Course for Tutors, Lecturers and PhD Students. – Cambridge, Cambridge University Press, Cop, 201 S. – 171 p.
4. Inside out. Student's book. Intermediate. Sue Kay and Vaughan Jones. – Macmillan, 2007.
5. Inside out. Student's book. Pre-intermediate. Sue Kay and Vaughan Jones. – Macmillan, 2007
6. Inside out. Student's book. Upper intermediate. Sue Kay and Vaughan Jones. – Macmillan, 2007
7. Inside out. Student's book. Advanced. Sue Kay and Vaughan Jones. – Macmillan, 2007.
8. Neil O'Sullivan, James D. Libbin. Career paths AGRICULTURE. Express Publishing. – 2011.
9. Murphy R "English grammar in use", Cambridge University Press, 1997.

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського: <http://www.nbuv.gov.ua/>
2. Державна науково-педагогічна бібліотека України імені В. О. Сухомлинського : <http://www.dnpb.gov.ua/>
3. Наукова бібліотека УДУ імені Михайла Драгоманова: <http://lib.udu.edu.ua/>

VIII. Доповнення та зміни, внесені до робочої програми